

**POROZUMIENIE ADMINISTRACYJNE**  
**W SPRAWIE STOSOWANIA**  
**UMOWY O ZABEZPIECZENIU SPOŁECZNYM**  
**MIĘDZY**  
**RZECZĄSPOLITĄ POLSKĄ**  
**A**  
**KANADĄ**

ZGODNIE z artykułem 19 ustęp 1 Umowy o zabezpieczeniu społecznym między Rzeczpospolitą Polską a Kanadą, podpisanej w *Warszawie*, dnia 2 kwietnia 2008 roku,

władze właściwe:

w Rzeczypospolitej Polskiej - minister właściwy do spraw zabezpieczenia społecznego;

w Kanadzie - minister lub ministrowie odpowiedzialni za stosowanie ustawodawstwa Kanady

ustanowiły środki konieczne do stosowania Umowy i uzgodniły następujące postanowienia:

**CZĘŚĆ I**  
**POSTANOWIENIA OGÓLNE**

**Artykuł 1**

**Definicje**

1. Dla celów niniejszego Porozumienia Administracyjnego pojęcie „Umowa” oznacza Umowę o zabezpieczeniu społecznym między Rzeczpospolitą Polską a Kanadą, podpisaną w ....., dnia .....
2. Wszelkie inne pojęcia mają znaczenie przypisane im w Umowie.

**Artykuł 2**

**Instytucje łącznikowe i instytucje właściwe**

1. W Kanadzie instytucjami łącznikowymi i instytucjami właściwymi odpowiedzialnymi za stosowanie Umowy są:
  - (a) w odniesieniu do wszystkich spraw z wyjątkiem zastosowania artykułów od 6 do 9 Umowy i Części II niniejszego Porozumienia Administracyjnego, Sekcja Działalności Międzynarodowej, Serwis Kanada, Departament Zasobów Ludzkich i Rozwoju Umiejętności,
  - (b) w odniesieniu do zastosowania artykułów od 6 do 9 Umowy i Części II niniejszego Porozumienia Administracyjnego, Dyrekcja Polityki Legislacyjnej, Urząd Podatkowy Kanady.
2. W Rzeczypospolitej Polskiej instytucjami łącznikowymi odpowiedzialnymi za stosowanie Umowy są:
  - (a) w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników, Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Centrala w Warszawie,

- (b) w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników, Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, Centrala w Warszawie,
  - (c) w zakresie stosowania artykułu 9 Umowy, Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Centrala w Warszawie.
3. W Rzeczypospolitej Polskiej instytucjami właściwymi odpowiedzialnymi za stosowanie Umowy są:
- (a) w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników, Zakład Ubezpieczeń Społecznych,
  - (b) w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników, Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

### **Artykuł 3**

#### **Postanowienia dotyczące instytucji łącznikowych**

1. Władza właściwa każdej ze Stron może wyznaczyć instytucje łącznikowe inne, niż te, o których mowa w artykule 2. W takim przypadku zobowiązana jest powiadomić niezwłocznie władzę właściwą drugiej Strony.
2. Instytucje łącznikowe, wyznaczone w artykule 2, uzgodnią procedury i formularze niezbędne do realizacji Umowy i niniejszego Porozumienia Administracyjnego.

## **CZĘŚĆ II**

### **POSTANOWIENIA OKREŚLAJĄCE STOSOWANE USTAWODAWSTWO**

#### **Artykuł 4**

##### **Zasady ogólne**

1. W przypadkach, o których mowa w artykułach od 6 (b) do 9 Umowy, instytucja łącznikowa lub instytucja właściwa Strony, której ustawodawstwo ma zastosowanie, na

wniosek pracodawcy lub osoby pracującej na własny rachunek, wydaje zaświadczenie o określonym terminie ważności potwierdzające, w odniesieniu do danej pracy, że pracownik i jego pracodawca lub osoba pracująca na własny rachunek podlega temu ustawodawstwu. Pracownik, jego pracodawca, osoba pracująca na własny rachunek i instytucja łącznikowa lub instytucja właściwa drugiej Strony są upoważnione do otrzymania kopii tego zaświadczenia.

2. Wniosek o zgodę, o której mowa w artykule 7 Umowy, powinien być złożony przed końcem bieżącego okresu delegowania. W przypadku otrzymania wniosku o przedłużenie okresu delegowania po dacie utraty ważności zaświadczenia instytucja łącznikowa Strony, która otrzymała wniosek, sprawdza przyczyny opóźnienia i w razie stwierdzenia, że opóźnienie jest uzasadnione, przesyła wniosek instytucji łącznikowej drugiej Strony w celu uzyskania zgody.
3. W przypadku zatrudnienia w administracji państwowej, o którym mowa w artykule 8 ustęp 3 Umowy dany pracodawca przestrzega wszystkich wymagań nałożonych na wszystkich innych pracodawców przez stosowane ustawodawstwo.

### **CZĘŚĆ III**

#### **POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE ŚWIADCZEŃ**

##### **Artykuł 5**

##### **Rozpatrywanie wniosku**

1. Jeżeli instytucja właściwa Strony otrzyma wniosek o świadczenie zgodnie z ustawodawstwem drugiej Strony to niezwłocznie przekazuje ten wniosek instytucji właściwej drugiej Strony, wskazując datę otrzymania wniosku.
2. Wraz z wnioskiem instytucja właściwa pierwszej Strony przekazuje również wszelkie dostępne jej dokumenty, które mogą być niezbędne instytucji właściwej drugiej Strony do ustalenia uprawnień wnioskodawcy do tego świadczenia.
3. Dane osobowe dotyczące osoby fizycznej zawarte we wniosku zostaną potwierdzone przez instytucję właściwą pierwszej Strony, która potwierdza, że informacje zostały oparte na dokumentach dowodowych; przesłanie tak potwierdzonego formularza zwalnia

instytucję właściwą z obowiązku przesłania dokumentów dowodowych. Rodzaj informacji, których dotyczy niniejszy ustęp, zostanie uzgodniony przez instytucje łącznikowe Stron.

4. Oprócz wniosku i dokumentacji, o których mowa w ustępach 1 i 2 instytucja właściwa pierwszej Strony przesyła instytucji właściwej drugiej Strony formularz wykazujący w szczególności okresy uznawane zgodnie z ustawodawstwem pierwszej Strony.
5. Instytucja właściwa drugiej Strony określa uprawnienia wnioskodawcy i zawiadamia instytucję właściwą pierwszej Strony o swojej decyzji.
6. Instytucja właściwa Strony może odmówić przyjęcia wniosku o świadczenie zgodnie z ustawodawstwem drugiej Strony, jeżeli ten wniosek nie zostanie zgłoszony na uzgodnionym formularzu.
7. Instytucja właściwa Strony może odmówić przyjęcia lub przekazania informacji instytucji właściwej drugiej Strony, jeżeli ta instytucja nie zwraca się o informacje lub nie dostarcza ich na uzgodnionym formularzu.

## **Artykuł 6**

### **Badania lekarskie**

1. Instytucja właściwa Strony na wniosek instytucji właściwej drugiej Strony przekazuje jej, w zakresie dozwolonym stosowanym przez nią ustawodawstwem, dostępne informacje i dokumentację lekarską dotyczące niezdolności do pracy wnioskodawcy lub świadczeniobiorcy.
2. Jeżeli instytucja właściwa Strony wymaga, aby wnioskodawca lub świadczeniobiorca, mający miejsce zamieszkania na terytorium drugiej Strony, został poddany badaniu lekarskiemu, instytucja właściwa tej drugiej Strony, na wniosek instytucji właściwej pierwszej Strony podejmie działania w celu przeprowadzenia takiego badania, na koszt instytucji właściwej, która wnosi o badanie lekarskie.
3. Po otrzymaniu szczegółowego rocznego zestawienia poniesionych kosztów, które jest wydawane przed 31 grudnia każdego roku, instytucja właściwa pierwszej Strony, do 28

lutego następnego roku, zwraca instytucji właściwej drugiej Strony kwoty należne w wyniku zastosowania postanowień ustępu 2.

4. Instytucja właściwa Strony może odmówić podjęcia działań w celu przeprowadzenia dodatkowych badań lekarskich, jeżeli instytucja właściwa drugiej Strony nie przestrzega postanowień ustępu 3.

## **CZĘŚĆ IV POSTANOWIENIA RÓŻNE**

### **Artykuł 7 Wymiana danych statystycznych**

Instytucje łącznikowe lub instytucje właściwe Stron wymieniają co roku dane statystyczne dotyczące płatności dokonanych przez nie na terytorium drugiej Strony. Te dane statystyczne obejmują liczbę świadczeniobiorców i łączną kwotę wypłaconych świadczeń, według ich rodzajów.

### **Artykuł 8 Wejście w życie**

Niniejsze Porozumienie Administracyjne wchodzi w życie z dniem wejścia w życie Umowy i pozostaje w mocy przez ten sam okres.

*Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Warszawie, dnia 2 kwietnia 2008 r., w językach polskim, angielskim i francuskim, przy czym każdy tekst ma jednakową moc.*

**Minister Pracy i Polityki Społecznej**  
**Rzeczypospolitej Polskiej**  
*Jolanta Fedak*

**W imieniu**  
**Władz Właściwych Kanady**  
*David Preston*